

ABSTRAKT

Hlavním cílem této bakalářské práce je poukázat na nejčastější problémy, se kterými se mohou setkat překladatelé z anglického do českého jazyka, za použití reálných překladatelských řešení u převodu moderní literatury. Práce se skládá se ze dvou částí. Praktickou část tvoří vlastní překlad jedné kapitoly románu *The Vampire Lestat* americké autorky Anne Rice.

Teoretická část obsahuje stylistickou analýzu přeloženého textu a je zaměřen na problémy, se kterými jsem se při překládání setkala. Vyjadřuji se zde k postupům, které jsem zvolila na základě překladatelských teorií, zejména těch, které napsali Jiří Levý, Dagmar Knittlová a Zlata Kufnerová.